

**La Catte et lé Cahouain par Edward Lear et traduit par Geraint Jennings**

La Catte et lé Cahouain s'en allîtent en mé  
Dans un bieu baté vèrt coumme un chour.  
I' patchîtent du myi, et eune bille dé chîn louis  
À seule fin d'payi lus débours.

Lé Cahouain chantit ès étailes au ciel  
En jouant sa pétite chifournie:

“Oh ma chiéthe Minette! Oh Minette ma belle!  
Tu'es la pus belle catte du monde entchi,  
Entchi,  
Entchi,  
Tu'es la pus belle catte du monde entchi.



La Catte dit au Cahouain: “Man tchoeu, chante-tu bein!  
Véthe-dgia, tu'es un ouaîsé charmant!  
Mathions-nous bétôt! J'avons landrinné trop!  
Mais où'est qu'est not' bague d'engagement?”  
I' crouaîsîtent l'ochéan en un jour et un an,  
Et d'sembèrtchîtent au bord d'eune forêt,  
Né v'là souos les bouais, i' vîtent eune bête à saie  
Tchi portait eune melle au mûsé,  
Mûsé,  
Mûsé,  
Tchi portait eune melle au mûsé.

“Moussieu, veurs-tu bein nos vendre pour un ch'fin  
Ta melle?” S'fit Mess Couochon: “Mais oui.”  
I' l'acatîtent d'un co, et l'Révérend Picot  
Les mathyit lé lend'main siez li.  
I' mangîtent des pais et des beurrées dé g'lée  
Qu'i' gouôtaient auve eune tchuthieuse tchulyi;  
Et pis bras d'ssus bras d'ssous par eune belle leune d'avoût  
I' dansîtent ava les côtis,  
Côtis,  
Côtis,  
I' dansîtent ava les côtis.

Go to the Learn Jèrriais website to find the audio version of this...

[www.learnjerriais.org.je](http://www.learnjerriais.org.je)

